

À PAS DE LOUP
À PARTIR DE 5 ANS



Julia Chausson

Les trois petits cochons (a)

Un conte parmi les plus connus... dans sa version répandue par le film produit par les Studios Disney en 1933, dans lequel les deux premiers cochons se réfugiaient dans la maison de brique et où le loup, passé par la cheminée, se faisait ébouillanter les fesses avant de s'enfuir ! Tout le monde s'en tirait sain et sauf : la magie du cinéma ! Mais bien des variantes existent et l'artiste Julia Chausson s'est intéressée plus particulièrement à 4 versions orales du conte type n° 124 recueillies dans différentes régions de France, un patrimoine à redécouvrir et à faire connaître absolument ! Voici une version longue, parfaitement équilibrée, enrichie d'épisodes supplémentaires narrés impeccablement, qui mèneront à la débâcle du loup, mangé par le plus jeune cochon qui aura mené la danse de bout en bout ! Et quel bonheur que ce grand format qui permet d'admirer le remarquable travail de gravure ! **E.K.**

ISBN 978-2-930787-75-6
16 €



a.

ALBIN MICHEL JEUNESSE
À PARTIR DE 8 ANS

Charlotte Moundlic ;
ill. François Roca

À l'ombre de Barbe Bleue

J. Claverie, É. Battut, S. Delacroix, T. Dedieu, Zaü, E. Oriol, A.C. Quarello, Sara et C. Carrer (plus proche des Grimm que de Perrault) ont donné ces dernières années des visions très différentes, originales et toujours intéressantes, le plus souvent fidèles au texte de C. Perrault, le seul à avoir donné ce nom au héros du conte. Le regard de François Roca enrichit ce catalogue, en situant le récit à la période romantique où les femmes libèrent leur corps dans ces robes gracieuses près du corps, fluides, délicieuses. Ses grandes illustrations pleines de charme et de mystère conviennent tout à fait à ce Barbe Bleue si séduisant et si étrange. Cette vision accompagne intelligemment le texte de Charlotte Moundlic, qui se veut féministe et libérateur. Pourquoi pas ? Mais trop c'est trop et finalement contre-productif. Le début, lourdement explicatif, qui va permettre d'apprécier les attitudes des deux protagonistes, est plus que longuet. Le personnage de Barbe Bleue est bien plus complexe que cela et le portrait des femmes, intéressées par l'argent, n'est guère excusable.

Les justifications « sociologiques » ne sont pas convaincantes. Quant au dénouement où ce sont les sœurs qui transpercent de leurs épées le « monstre », c'est plus ridicule qu'autre chose. Sans parler de la fin démonstrative en diable. Quel dommage pour François Roca. **E.C.**

ISBN 978-2-226-45790-5
18 €



ÉDITIONS DES ÉLÉPHANTS
À PARTIR DE 6 ANS

Rolande Causse, Nane et Jean-Luc Vezinet ; ill. Marc Daniau

Contes des arbres et des forêts

Onze récits de diverses régions du monde (Italie, Estonie, Chine, Japon, Thaïlande, Albanie, Grèce, etc.) qui mettent à l'honneur le monde des arbres : myrte, liane, baobab, pommier, poirier, arbre à cannelle, châtaignier, chêne, tilleul. Contes merveilleux, légendes fantastiques, récit antique ou contes d'origine (d'où viennent les lianes, la fête de la lune) montrent une étroite communion entre les hommes et la nature, où les arbres se révèlent le plus souvent bienveillants. **G.C.**

ISBN 978-2-37273-109-6
16 €



LA MARTINIÈRE JEUNESSE

À PARTIR DE 8 ANS

**Caroline Laffon, Martine Laffon ;
ill. Aline Bureau****Contes d'amour**

Après *Contes de frissons : histoires fantastiques d'Asie* paru en 2019, le duo mère-fille à l'écriture nous offre un nouveau recueil thématique. Et dans le paysage éditorial actuel, où le conte se trouve décrié, maltraité, voire oublié, on ne peut que le saluer ! C'est un beau livre, d'un format généreux et abondamment illustré. Dix contes du monde entier racontés chacun sur 3 pages maximum pour évoquer ce sentiment universel, dans des déclinaisons qui tour à tour surprendront ou émouvront par leur tragique (*Les fruits de la passion*), leur beauté (*L'amour des neiges*), leur mystère (*Mon serpent chéri*) ou leur humour (*La première histoire d'amour*). On regrettera quand même la réécriture un peu atone et surtout l'absence de sources. **E.K.**

ISBN 978-2-7324-9344-2

14,90 €

LE JARDIN DES MOTS

LES GOURMANDS

À PARTIR DE 7 ANS

**Muriel Bloch ; ill. Isabelle Raquin****Ail ou oignon ? (b)**

Un paysan de Pologne fait toujours le même rêve : il fera fortune, grâce à l'oignon, en Écosse où ce condiment est inconnu. Il se décide à partir. La route est longue et difficile, et l'accueil à l'arrivée plutôt froid et méfiant. Mais marchand d'oignons se connaît en ciboules, il régale le roi qui le récompense avec ce que le royaume a de plus précieux. Le marchand rentre avec le poids en or de ses oignons ! Un voisin envieux tente ensuite la même expérience avec l'ail. Il aura aussi la faveur du Roi mais sans doute pas de la façon attendue. L'histoire, parue initialement dans le recueil *Sagesses et malices de la tradition juive* (Albin

Michel, 2004) sous le titre « Import-export » est ici remaniée. L'adaptation gagne en concision, et laisse place à l'illustration qui cuisine aussi l'histoire d'une manière savoureusement drôle. Les personnages sont croqués avec humour ; l'ail et l'oignon, mis en valeur, investissent les costumes et papiers peints des Écossais conquis. Il en est de la conteuse et de l'illustratrice, dont c'est le premier livre jeunesse, comme de ces mets délicieux qui s'accordent parfaitement, et s'exaltent l'un l'autre. Avec les meilleurs ingrédients, en invitant avec malice à écouter ses rêves, à partir vers l'inconnu, à croire en sa chance, à persévérer, et à cuisiner, aussi (une recette incluse). **G.C.**

ISBN 979-10-92855-19-7

11 €

PÈRE CASTOR

À PARTIR DE 5 ANS

Pierre Coran, d'après Richard Wagner ; ill. Charlotte Gastaut
Siegfried et le dragon

Le géant Siegfried est élevé par Mime, le nain forgeron qui l'a recueilli à sa naissance. Lorsque ce dernier lui révèle la vérité sur ses origines, Siegfried forge une lame à l'épée brisée de son père, et part combattre

le dragon, gardien de l'anneau d'or. Victorieux, mais choisissant l'amour plutôt que richesse et pouvoir, il part délivrer la princesse guerrière endormie Brunhilde qui est emprisonnée dans un cercle de feu. Pierre Coran rend accessible aux plus jeunes un épisode de la vie de Siegfried, le héros sans peur de l'opéra de Wagner *L'anneau des Nibelungen*, inspiré d'un poème médiéval et de la mythologie nordique. Les illustrations, notamment celles en pleine page et rehaussées de touches dorées, donnent une belle envergure à cette quête légendaire. **G.C.**

ISBN 978-2-08-149508-1

14 €

RUE DU MONDE

À PARTIR DE 5 ANS

**Agostino Traini ; adapté de l'italien
par Alain Serres****Le bonnet du petit chaperon rouge**

Histoire totalement abracadabrante : un loup, dévoreur de touristes, amoureux fou d'une princesse, convoite le bonnet rouge de Jasmine, petite fille sage qui rend visite régulièrement à sa grand-mère. En neuf petits chapitres, se déroule le récit improbable de la quête du loup. Rien ne se passe comme on peut s'y



b.

attendre et du chaos naissent paix et sérénité! Joli format oblong. Sur chaque page, deux petites illustrations, soulignées d'un texte bref, évoquent les images d'Épinal. Une superbe page rouge annonce chaque chapitre. C'est bien fait, inattendu, très rigolo. **E.C.**

ISBN 978-2-35504-667-4

16 €



VERSANT SUD

À PARTIR DE 7 ANS

Sylvain Alzliai ; ill. Loïc Gaume

L'île aux deux crabes

Adapté d'un conte traditionnel kanak, voici un récit singulièrement émouvant. Rien de bien extraordinaire pourtant. Une vieille femme, en fin de vie, un peu magicienne, fait un don aux animaux qui l'entourent et qui sont tous tout nus, sans écailles, ni plumes, ni poils, ni fourrure. Elle les habille suivant leurs besoins. Mais deux crabes, paresseux et méprisants, ne viennent qu'en fin de course... Histoire simplissime, paisible, pleine de générosité. On aimerait quitter la vie ainsi, sereinement. Mise en pages très simple, écho de ce texte : à droite, l'image, à gauche un texte assez bref, efficace. Ce qui frappe, c'est la qualité des illustrations, des esquisses pourrait-on dire. Loïc Gaume suggère les différents animaux et les dons qui leur sont faits. Et, pourtant, on les voit comme s'ils étaient là devant nous. Un beau livre, tant dans le fond que dans la forme. **E.C.**

ISBN 978-2-930938-40-0

14,50 €



NOUVELLES ÉDITIONS

VERSANT SUD

À PARTIR DE 5 ANS



Gianni Rodari ;

ill. Beatrice Alemagna ;

trad. de l'italien par Aude Pasquier

Les embrouillaminis des histoires de papi (a)

Publiée en 1978 puis en 1983 aux éditions La Farandole dans le recueil *Histoires au téléphone*, puis en version séparée chez Kaléidoscope en 2005 et à l'École des loisirs (Lutin poche) en 2007, sous le titre *Quel cafouillage*, revoici cette histoire nouvellement traduite, en version séparée. Un grand-père, plus ou moins étourdi,

plus ou moins attentif, tente de raconter à sa petite-fille « Le Petit Chaperon rouge ». Cela ne se fait pas aussi facilement qu'on pourrait le penser et devrait rassurer beaucoup les conteurs débutants qui cherchent la perfection avant de se lancer! Bonjour le cafouillage! Les illustrations de Beatrice Alemagna, dans leur fantaisie extravagante, accompagnent bien le récit incohérent du grand-père. La matière des tissus, des fourrures des animaux, les bulles décrivant les pensées des deux interlocuteurs, ont un côté onirique, désordonné et dansant qui convient tout à fait. C'est joyeux, amical. Par-delà les années, on ne se lasse toujours pas de ces deux-là. **E.C.**

ISBN 978-2-930938-44-8

15,90 €

a.



POUR CEUX QUI LISENT BIEN OU QUI RACONTENT

IMAGO

SCÈNES CORÉENNES



Traduits et commentés par Han Yumi et Hervé Péjaudier

Contes et récits de Corée,
1. Guerres et vengeances

Contes et récits de Corée,
2. Des Femmes remarquables

Contes et récits de Corée,
3. Truands, veuves et fantômes

Voici trois volumes de contes, passionnants, souvent émouvants, non dénués d'humour, qui nous emportent tout là-bas en Corée et nous évoquent souvent certains contes chinois. Ils sont riches en péripéties, en rebondissements, en violence, en sentimentalité aussi, parfois étonnamment exacerbés... Combats héroïques, histoires d'amour compliquées, parfois tragiques, parfois heureuses. Histoires dans lesquelles on trouve des fantômes, des brigands honnêtes, pour qui la fidélité à la parole donnée est fondamentale. Et, surtout, malgré le titre du deuxième volume, ces « femmes remarquables », par leur intelligence, leur résistance au malheur et aux innombrables difficultés, traversent, avec panache, l'ensemble de cette publication. Ces contes coréens ne sont pas une retranscription adaptée de l'oral mais une traduction de textes rédigés en chinois par des lettrés amoureux de la culture populaire coréenne. Ils les collectionnèrent à partir de récits divers transmis entre le xv^e et le xix^e siècle, par des moines, des saltimbanques, des philosophes et autres. Ces textes plutôt brefs, à quelques exceptions près, sont accompagnés, en fin de volumes, de commentaires éclairants que l'on peut ou non lire, selon l'humeur. Ils nous plongent dans l'histoire d'un pays souvent chaotique, bouleversé par des guerres multiples, des

révoltes, des soulèvements. Mais la violence n'est pas seulement dans ces récits de combats, elle est aussi sociale et ces différentes histoires, mine de rien, nous font entrevoir une société très hiérarchisée où il ne faisait pas bon être du côté des miséreux et où la confrontation de ces catégories n'était pas simple ! Une lecture passionnante. E.C.

ISBN 978-2-38089-025-9

ISBN 978-2-38089-035-8

ISBN 978-2-38089-036-5

20 € LE VOLUME

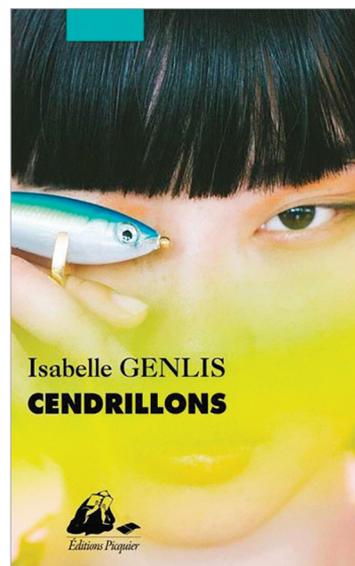
PICQUIER



Isabelle Genlis

Cendrillons

Sensibilisée pour des raisons familiales à la culture du Vietnam, Isabelle Genlis entreprit toute une recherche. Elle rencontra le griot Sotigui Kouyaté et, plus tard, le linguiste Maurice Coyaud. Elle lut beaucoup, traduisit, fit traduire, collecta auprès d'amis et de parents et se constitua ainsi tout un répertoire. Dans ce livre, elle propose douze contes autour du thème de « Cendrillon », tous venus d'Extrême-Orient : Chine, Tibet, Vietnam, Japon, Corée, Birmanie, Cambodge, Thaïlande, Indonésie. Nous aussi, en Europe, nous connaissons bien ce récit qui voyagea de par le monde, sans doute à partir de la Chine, en s'adaptant aux diverses cultures rencontrées. Ces versions orientales ne s'arrêtent pas au mariage, qui, bien qu'heureux, ne saurait mettre à l'abri définitivement l'héroïne. Rien ne sera vraiment achevé tant que la jeune femme n'aura pas réglé, elle-même, ses comptes. Et le récit repart, souvent terrible, mais indispensable pour la construction de la jeune femme. On retrouve, d'une version à l'autre, des motifs semblables qui s'entremêlent, comme les thèmes d'une sonate (poisson salvateur, arbre magique, belle-mère dévoratrice, demi-sœur jalouse, père mort ou négligent, mari peu aidant), et s'invite aussi tout un



jeu de métamorphoses venues d'autres contes... Toujours un peu pareil, jamais tout à fait. C'est le bonheur toujours renouvelé de découvrir de nouvelles variantes d'un conte. Bibliographie impeccable et intéressante et, pour chaque conte, une brève introduction éclairante. Tout cela suffira à notre bonheur pourvu qu'on oralise ces textes ou, mieux encore, qu'on les raconte. E.C.

ISBN 978-2-8097-1569-9

15,50 €

RESPONSABLES DE LA RUBRIQUE

Ghislaine Chagrot et Emmanuelle Kabala

RÉDACTRICES

Evelyne Cévin, Ghislaine Chagrot et Emmanuelle Kabala